

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.05.2024 14:46:12
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Институт экологии

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

05.04.06 ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЭКСПЕРТИЗА В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу магистратуры «Экспертиза в области охраны окружающей среды и устойчивого развития» по направлению 05.04.06 «Экология и природопользование» и изучается в 1, 2, 3 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 28 тем и направлена на изучение иностранного языка в сфере научной и профессиональной коммуникации.

Целью освоения дисциплины является формирование и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем письменной и устной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в различных областях академической и профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.4 Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции; УК-4.5 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки; УК-4.6 Формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с потребностями совместной деятельности;
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития; УК-5.2 Находит и использует при социальном и профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; УК-5.3 Учитывает при социальном и профессиональном общении по заданной теме историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения; УК-5.4 Осуществляет сбор информации по заданной теме с учетом этносов и конфессий, наиболее широко представленных в точках проведения исследования; УК-5.5 Обосновывает особенности проектной и командной деятельности с представителями других этносов и (или) конфессий;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		УК-5.6 Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия		Преддипломная практика;
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		Преддипломная практика;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			1	2	3
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	86		34	18	34
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	86		34	18	34
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	77		20	9	48
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	53		18	9	26
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	216	72	36	108
	зач.ед.	6	2	1	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Аннотирование, реферирование и составление обзоров научных текстов.	1.1	Основы компрессии научного текста.	СЗ
		1.2	Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов.	СЗ
		1.3	Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике.	СЗ
		1.4	Основные принципы и задачи аннотирования.	СЗ
		1.5	Составление описательных и реферативных аннотаций.	СЗ
		1.6	Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности	СЗ
Раздел 2	Перевод научной литературы.	2.1	Научный стиль. Научный перевод. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.	СЗ
		2.2	Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций.	СЗ
		2.3	Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы. Использование компьютерных технологий в переводе.	СЗ
		2.4	Письменный перевод, устный перевод с листа (с подготовкой) научных текстов с иностранного языка на русский.	СЗ
Раздел 3	Написание и презентация научной работы.	3.1	Научный текст. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.	СЗ
		3.2	Стратификация лексики научной литературы: терминология и другие показатели научного стиля; термин в языке науки; терминосистемы; классы терминов.	СЗ
		3.3	Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.	СЗ
		3.4	Особенности пунктуации.	СЗ
		3.5	Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительно-ограничительные отношения; итоговое значение.	СЗ
		3.6	Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке.	СЗ
		3.7	Синтаксис научной речи.	СЗ
		3.8	Оформление письменной работы: правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.	СЗ
		3.9	Научно-исследовательская работа магистранта (сообщение, доклад с презентацией, тезисы/научная статья по теме магистерской диссертации): правила построения, написания и презентации.	СЗ
		3.10	Структурно-композиционные особенности представления доклада на защите квалификационной работы магистранта.	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 4	Профессионально-деловое общение.	4.1	Межкультурная коммуникация и этикет в профессионально-деловой сфере: деловой этикет; деловой протокол; этикет в переговорном процессе; фазы переговорного процесса.	СЗ
		4.2	Сферы устного делового общения: встречи, переговоры, прием делегаций, беседа с клиентами, телефонные переговоры.	СЗ
		4.3	Нормы этикета в устном деловом общении: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при приветствии, знакомстве с работодателем (партнером на переговорах и т.п.), приеме на работу, встрече делегации, формулировке темы беседы (переговоров), представлении участников деловой беседы, переговоров, изложении структуры контракта (договора, другой документации).	СЗ
		4.4	Этикет в деловой переписке.	СЗ
		4.5	Фразеология в языке письменного профессионально-делового общения, речевые образцы, клише, формулы вежливости.	СЗ
		4.6	Типы деловых писем, документов.	СЗ
		4.7	Трудоустройство: резюме, сопроводительное письмо.	СЗ
		4.8	Деловое общение по телефону.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.
2. Валеева, Н. Г., Липатова, Н. А., Руднева, М. А., Уланова, К. Л. Деловое общение : Учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – 97 с. – ISBN 978-5-209-11586-1.
3. Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.
4. Murphy, R. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for elementary learners of English with answers / R. Murphy. – Fourth edition ; Книга на английском языке. – Cambridge: Cambridge University Press, 2015. – 319 p.
5. McCarthy, M. Academy Vocabulary in Use: Vocabulary reference and practice : self-study and classroom use / M. McCarthy, F. O`Dell. – Second Ed. ; Книга на английском языке. – Cambridge : Cambridge University Press, 2016. – 173 p. : il. – ISBN 978-1-107-59166-0 : 1580.70.
6. Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.
7. Hanson, A., Dooley, J. Civil Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / A. Hanson, J. Dooley. – книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2018. – 38, 40, 41 p.
8. Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.

Дополнительная литература:

1. Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences, Second Edition. – Basel: Springer, 2016. – 284 p. ISBN 978-3-3192-6328-1.
2. Микова, С.С. Перевод языка делового общения [Текст/электронный ресурс] – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 225 с.
3. Боброва, С.Е. Английский язык – русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс]: Проверочные работы и материалы для семинарских занятий. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 42 с.
4. Быкова, И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Текст/электронный ресурс]: Учебник / И.А. Быкова. – 1-е изд., доп. ; Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 118 с.
5. Липатова, Н.А. Времена английского глагола. Тесты по грамматике = English verb. Test File [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие: В 2-х ч. Ч.1 / Н.А. Липатова, К.Л. Уланова; Под ред. Н.Г. Валеевой. – Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 31 с.
6. Малых, Е.А. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – М.: Изд-во РУДН. 2015.
7. Попова, Е.Н. Улучшаем навыки чтения [Электронный ресурс] = Improve Your Reading Skills : Учебно-методическое пособие / Е.Н. Попова, С.Б. Томашевич. – Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 51 с.
8. Попова, Е.Н. Читаем, переводим, обсуждаем [Электронный ресурс] = Read, Translate and Discuss : Учебно-методическое пособие / Е.Н. Попова. - Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 51 с.
9. Серова, Л.К. Реферирование [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое

пособие для студентов технических специальностей. – М.: Изд-во РУДН, 2017. – 68 с
Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- <https://www.sciencedaily.com/>

- <https://www.newscientist.com/>

- <https://insideecology.com/>

- <https://ed.ted.com/>

- <https://www.multitran.com/>

- <https://www.freecollocation.com/>

- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

- <https://forvo.com/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Онлайн курс «Профессиональный иностранный язык» в системе ТУИС.

2. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Валеева Наиля Гарифовна

Фамилия И.О.

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Уланова Капитолина

Леонидовна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Валеева Наиля Гарифовна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Михайличенко Наталья

Александровна

Фамилия И.О.